

## CONTENTS/INHALT

Introducing <i>OBEMA/OBEMA</i> stellt sich vor	
<i>AN ABENAKI SONG OF THE STARS/EIN ABENAKI STERNENLIED</i>	8/9
Illustration	10/11
<i>TRANSLATOR'S SON/SOHN DES ÜBERSETZERS</i>	12/13
Illustration	14/15
<i>OLD TREE/ALTER BAUM</i>	16/17
Illustration	18/19
<i>BUILDING THE SWEAT LODGE/SCHWITZHÜTTENBAU</i>	20/21
<i>KTCHI WADZO/KTCHI WADZO</i>	26/27
<i>FISHING CHARM/FISCHZAUBER</i>	30/31
<i>ADALI WASSAK/ADALI WASSAK</i>	32/33
<i>PRINTS/ABDRÜCKE</i>	36/37
<i>FOR SIMON, ON THE DEATH OF FATHERS/ FÜR SIMON, ÜBER DER TOD VON VÄTERN</i>	38/39
<i>WALKING IN NOVEMBER ACROSS THE STREAM TO THE SWEAT LODGE/ GANG IM NOVEMBER ÜBER DEN BACH ZUR SCHWITZHÜTTE</i>	42/43
<i>WALKING AT NIGHT IN SLADE BROOK SWAMP/ NACHTSPAZIERGANG DURCH DEN SUMPF VON SLADE BROOK</i>	46/47
<i>MANNIGEBESKWAS/MANNIGEBESKWAS</i>	50/51
<i>THE SPREADERS/DIE SPREIZER</i>	56/57
<i>MANOGEMASSAK/MANOGEMASSAK</i>	60/61
<i>GEESE HEADING NORTH OVER MANKATO/ GÄNSE FLIEGEN NORDWÄRTS ÜBER MANKATO</i>	66/67
<i>LONG MEMORY/LANGES GEDÄCHTNIS</i>	68/69
<i>Joseph Bruchac III - Kahionhes</i>	72/73